




SHARK Heritage



Heritage - V01a - 140114



SHARK

 • Anatomy of the helmet	3
• A helmet in your size	4
• Chin strap	5-6
• Visor	7-8
• Textile parts	9-11
• Easy Fit	12
• SHARKTOOTH.....	12
• Warranty	13
• Legal informations	16

Thank you for choosing a Heritage helmet. The Heritage is a top-quality helmet that is ideal for use in urban and extra urban areas.

For the Heritage, SHARK has invested all of its designing experience in safe headgear for riding two-wheeled motorised vehicles.

The helmet complies with international standards but does not purport to guarantee total protection in all circumstances.

Make sure you carefully read all of the following recommendations before using the helmet. Just because you are wearing a helmet does not mean you should neglect driving carefully.

Standard: This Heritage helmet has been approved and conforms to the ECE R 22/05 standard.

It therefore meets the requirements imposed on all the countries that recognise this standard in their territory.

Warning: for French traffic, the Highway Code requires safety reflectors (supplied separately in a packet) to be fitted in accordance with the enclosed plan. In the United States and Canada, specific regulations require that helmets that only have ECE approval cannot be used in these territories unless they have acquired additional DOT FMVSS 218 approval.

You can find this user manual on our website: www.shark-helmets.com.



- 1 - Visor VZ 94
- 2 - Visor holder
- 3 - Shell completion seal
- 4 - Chin strap buckle:
 - 4A: Double D ring chin strap buckle
 - 4B: "Precise Lock" chin strap buckle



A HELMETS IN YOUR SIZE

For a helmet to provide effective protection while remaining comfortable, it has to be perfectly suited to its user.

Choosing the correct size is essential.

Measure the circumference of your head with a tape measure, positioning it about 2 cm above your eyebrows: this is where your head is the largest. Once you have taken this measurement, compare it to the table of sizes. Try the size of SHARK Heritage helmet closest to the measurement obtained, starting with the size smaller than your head measurement. If you feel that the contact is too hard, try the size larger.

Your head should be held quite firmly but you should feel no discomfort.

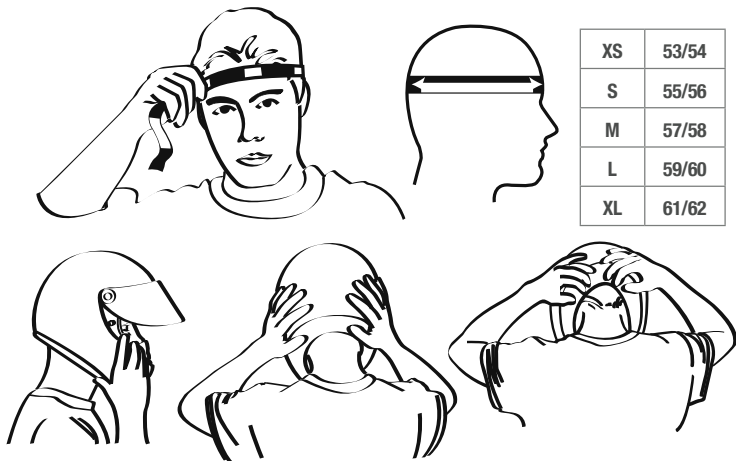
Tests for size must be carried out with the chin strap tightened (please refer to the section on page 5-6 for instructions on tightening the

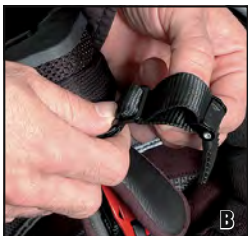
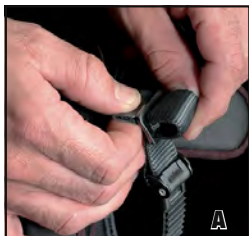
chin strap). Check that you have good vertical and horizontal visibility.

Check that your head can carry out all of these movements without any particular discomfort.

- Check that when the chin strap is tightened, the helmet cannot be removed from your head when you try to move it forward by force. If the helmet comes off or nearly comes off, it is too big or else the chin strap is not correctly tightened. Keep trying on helmets until you find the ideal size.

WARNING: do not lend your helmet, even for a short journey, if its size is not perfectly suitable. For each use of your helmet, it is absolutely necessary to make sure that the helmet is well positioned on your head, and that the chin strap is properly adjusted, following the instructions of this manual.





HOLDING SYSTEM

Depending on the various versions and the country concerned, your Heritage SHARK helmet is equipped with a chin strap with a “Precise Lock” rapid buckle with a snap lock or one with a double D ring. The “Precise Lock” snap lock system gives you precise and accurate adjustment because of the considerable length of its notched section. However, it is essential on purchase to adapt the length of the chin strap to your measurements. Adjust the length of the strap using the adjusting buckle (Figs. A, B, C and D). Choose your Heritage helmet and attach the holding system. When the “Precise Lock” is adjusted to the medium position, the chin strap must be correctly tensioned under the chin to hold the helmet firmly without causing you any discomfort or pain. To fasten the chin strap, all you have to do is to thread the tongue into its place on the buckle until tension is perfect (Fig. E). The tongue connects and is automatically blocked. To release the chin strap, you have to pull on the lever (Fig. F) and remove the tongue from the buckle. Although the notched tongue enables you to change the adjustment precisely on

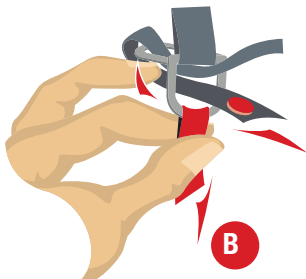
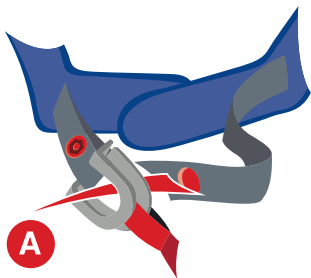
each use, it is important to check frequently that the adjustment of the strap length is correct. **Warning:** never ride with the chin strap loose or insufficiently tightened. Even though the interior padding gives you the impression of being held, your helmet risks coming off in a fall. Never apply lubricating or acid products or grease or solvents to the chin strap buckle parts.

Additional safety system

Your Heritage helmet has a specific additional holding system that minimises the risk of coming off. This is an additional guarantee of safety that avoids the loss of the helmet by limiting its rotation in case of shock. However, this system should not override the fastening and proper adjustment of the chin strap.

Warning: never ride with the chin strap loose or insufficiently tightened. Even though the interior padding gives you the impression of being held, your helmet risks coming off in a fall. Never apply lubricating or acid products or grease or solvents to the chin strap buckle parts.

CHIN STRAP

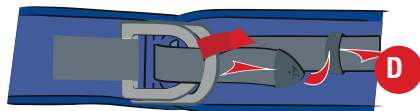
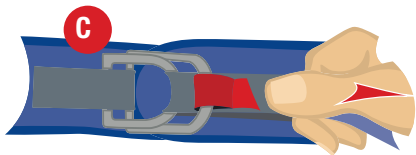


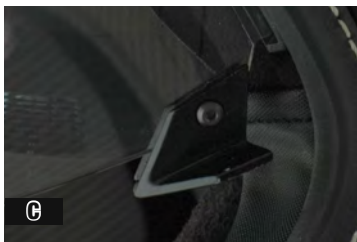
WARNING: Never use the strap loop to secure your helmet to your head. In order to be properly fastened, you must thread the strap through the double-D-rings. Failure to properly use the double-D-rings will cause your helmet to become dislodged during an accident, leaving your head completely unprotected and resulting in severe head injury or death.

Try to pull down on the chin strap with your fingers. If the strap loosens in any way, you have not properly tightened the chin strap with the double-D-rings. Repeat the steps above.

Never ride with the chin strap loose, improperly fastened or improperly positioned. Even though the comfort padding gives you the impression that the helmet is securely held in place, it will come off in an accident, leaving your head completely unprotected.

If you have any doubt concerning the fastening system of your helmet, do not use the helmet. Contact your dealer for assistance.





SHARK Heritage is equipped with an integrated visor.

Pull down (A) or up (B) the visor using the side grip (C).

Maintenance

For protection and improve its life, the outer surface of your visor SHARK Heritage is anti-scratch treated. When cleaning the screen, use lukewarm water (below 40 degrees) and a soft cloth (100% cotton and lint) to wipe the screen. Neutral soap as “savon de Marseille” can help you clean up.

Caution: Never use any kind washing windows (with alcohol or other solvent type), these products can damage the screen treatment.



REMOVAL

- Move the visor to the lower position
- Pull the visor delicately downward (Fig. A);
- Pull the visor forward, one side at a time, to unclip it from the mounting points in the helmet (Fig. B).

REPLACEMENT

We recommend wearing cotton gloves to keep the visor clean during installation. Carry out the above operation in reverse order;

- Push, at one side at a time, the visor forward to clip it onto the mounting points in the helmet (Fig. A);
- And then clip the visor.

WARNING: If your visor no longer provides you with clear visibility, you must immediately replace it. Never ride if your visor is scratched, dirty, foggy or with your vision obscured in any way. Always ride with perfect visibility.

🇬🇧 CLEANING THE INTERIOR

The interior textile parts are washable; it is important to strictly follow the instructions below to avoid damaging them:

The cheek pads and head section must be hand washed in warm, soapy water (about 30°). Do not use aggressive detergents but either a product for delicate materials in low dilution or household soap.

It is essential to dry textile and foam parts completely before reinstalling them in the helmet.

They must be air dried at room temperature. Never use a clothes dryer or other heat source. Never iron textile parts.

For parts with a leather appearance or textiles attached to safety elements, use a slightly damp sponge or cloth and household soap and rinse with clean water. Do not allow too much water to come into contact with polystyrene parts.

You must insure that all interior parts are perfectly dry before using the helmet.

WARNING: Damaged interior padding will compromise the fit of your helmet on your head and could allow the helmet to come off your head in an accident, resulting in a head injury or death.

**🇬🇧 THE TEXTILE PARTS**

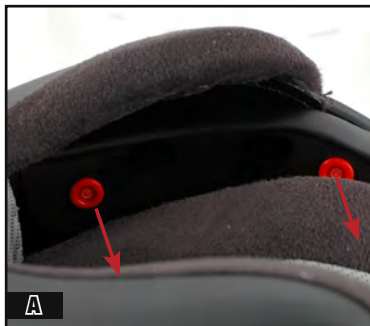
The textile and foam parts providing comfort to the Heritage make it easy for you to appreciate the performance of your helmet to the full.

The parts in contact with the skin are made in a fabric that is guaranteed to feel pleasant, to absorb perspiration well and to resist wear satisfactorily.

We treat surfaces to limit the risk of mould and bacteria.

WARNING: Although they are selected for their quality of resistance and satisfactory wear, all the comfort padding is subject to normal wear and tear. The rate of wear and tear will depend on use, care and maintenance, the length of use and the degree of acidity of your perspiration. Wear and tear of the comfort padding will eventually change the fit of your helmet on your head. If that occurs, you must immediately replace the helmet or padding. See your retailer for advice.

WARNING: Each time you put on your helmet, check the fit as discussed in “Choose your size” on page 4.



DISMANTLING

Inside textile parts can be fully dismantled. Turn over the helmet, open the chin strap buckle.

Dismount the cheek pads from their holding by unclipping the snaps (A). Remove the cheek pads (B).

Remove the rear of the removable cap lining (C).

Remove the front cap support from its housing by gently pulling backward (D). You can take out the cap.

**REPLACE**

Insert the front plastic part of the cap in its location (A).

Put back the rear plastic part (B.)

Slide in the chin straps into its loops (C).

Replace the cheeks pads by clipping it (D).

Warning: Check that the chin straps aren't twisted or wedged under the cheeks pad.



EASY FIT

Your helmets SHARK Heritage have been designed to provide additional comfort for eyeglasses wearers with the SHARK EASY FIT.

The 2 cheeks can be removed to provide the passage to the glasses arms. These pockets may contain (or not) specific comfort foam.



SHARKTOOTH

Your helmet SHARK Heritage is designed to be equipped with audio system SHARKTOOTH.

You will find a specific location designed for battery at the rear of the helmet, behind the neck pad and a space for the microphone to the front of the helmet. Concerning the headphones, a cavity has been devised in the cheek Velcro.

Battery is easily rechargeable thanks to its access from the outside without dismantling neck pad.

SHARKTOOTH® system offers the possibility to communicate easily by Bluetooth

For urban, Touring or road riders who want to communicate while they are driving. SHARKTOOTH® Bluetooth hands-free bike kit for mobile phones and Smartphones is a must-have accessory.

It provides a bike to bike intercom system with another SHARKTOOTH® (500m). It can be easily connected with most of the mobile phones and Smartphones. It switches on by the voice, there is an automatic volume control and it enables riders to reduce background noise. It is waterproof. You can receive audio information from motorbike Bluetooth® GPS navigator and music streaming thanks to Stereo Bluetooth® A2DP.

To access this function, connect the SHARKTOOTH® to an appropriate Bluetooth® device.

5 years Warranty

You have recently purchased a SHARK helmet for your safety and pleasure. It has been designed with the greatest care to satisfy your every requirement. For your safety, and that of your passenger, you must respect all the rules of prudence when using your two-wheeled vehicle.

The SHARK 5-YEAR warranty guarantees the initial purchaser that any possible manufacturing fault or material defect will be covered by the SHARK warranty.

Limitations

If during the warranty period (5 years as from the date of purchase), a problem covered by the warranty were to arise, SHARK, through the intermediary of its sales network, undertakes to repair or replace any defective components, up to a maximum limit which is the purchase value of the helmet. Any labour costs are normally paid by the SHARK network, but are submitted for approval prior to the work being carried out.

If the repair requires components to be dispatched incurring transportation costs, the SHARK network shall cover these costs up to a limit which is the cost of transport by the national postal service at the normal rate.

Exclusions

This warranty only covers problems related to materials or manufacturing. SHARK cannot be held liable with regard to the product in the following cases :

Any damage following

- 1) a fall or accident
- 2) a technical modification made by the user or a third party (glue, adhesives, paint, screws, etc.)
- 3) use of or contact with: harmful chemical products (including methylated spirits on the visor treatments), or an intense heat source
- 4) incorrect use: abnormal conditions (e.g. underwater), lack of maintenance or care
- 5) ageing due to normal wear of the inner fabrics or foams, the appearance of the external parts, or the visor (scratches, marks, etc.)
- 6) abnormal and prolonged exposure to ultra- violet light, in particular for the decorative colours. In addition, SHARK cannot consider subjective considerations related to use of the helmet as defects covered by the warranty: problems with comfort, size, noise or whist-

ling, aerodynamics, etc.

SHARK cannot be held liable for the temporary non-availability of the helmet while it is being enhanced to satisfy the needs of its owner. In all cases, the maximum warranty period is 5 years. Replacement of a component during this period does not prolong this period.

Procedure

When the helmet is sold go to our website www.shark-helmets.com in order to activate your warranty. All warranty claims must be made to the SHARK dealer that sold the helmet.

For a warranty claim to be considered, the purchaser must notify the dealer of the problem that has arisen, and return the helmet that is the subject of the claim, together with the warranty card filled out when the helmet was purchased. This warranty does not affect in any way the statutory rights of the purchaser as stipulated by directive 1999/44CE.

The effects of this specific and limited warranty shall come to an end after a period of 5 years as from the date of purchase. After this period, if you continue to use a helmet regularly, we recommend that to benefit from optimum protection and comfort you should replace your helmet. This is because certain external factors - general wear, certain impacts - could be prejudicial to the safety characteristics of this essential piece of protective equipment.

Limit

SHARK reserves the right to carry out work within the terms of the warranty using replacement parts from the most recent version compatible with the model concerned, and is unable to guarantee perfect harmonisation of the paint or decorative elements associated with specific production runs and/or limited editions. In addition, the natural deterioration of colours over a period of time can cause mismatching in the adaptation of colours of spare parts. If SHARK is unable to carry out the repair for technical reasons or because a component is not available, SHARK undertakes to make the customer an advantageous offer, taking account of the age of the helmet, consisting in either an identical new helmet or an equivalent model manufactured at the time of the repair, if the original model is no longer available.



SHARK



MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans SHARK VZ94 homologués sous le n° E11 050502 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, SHARK VZ94 approved under No. E11 050502 must be used with this helmet. This visor is made of

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Krafteinwirkung (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Nie Lack, Klebstoff, Benzin oder sonstige Lösemittel auf diesen Helm auftragen! Mit diesem Headset dürfen nur Visiere SHARK VZ94, die unter der Nr. E11 050502 registriert verwendet werden. Das Visier ist nach einem Polycarbonat-Injektionsverfahren hergestellt. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere SHARK VZ94, omologata col n° E11 050502 devono essere utilizzate con questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinis ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11 050502 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ94. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su lim-

similares pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

inietto. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

pieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

D9ARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com




SHARK Heritage



Heritage - V01a - 140114



SHARK

 • Anatomia del casco	3
• Un casco su misura.....	4
• Cinturino	5 - 6
• Visiera	7-8
• Tesuti	9-11
• Easy Fit	12
• SHARKTOOTH	12
• Garanzia.....	13
• Informazioni legali	16

Vi ringraziamo per aver scelto un casco SHARK. SHARK Heritage sono caschi di qualità, perfettamente adatti a un utilizzo sia urbano sia su strade aperte.

Questi caschi ripropongono tutta l'esperienza SHARK nel campo della sicurezza e sono stati concepiti come caschi per uso esclusivo per le due ruote a motore (moto, scooter, motorini). Conformi alle norme internazionali, questi caschi non possono tuttavia proteggere l'utente finale in qualsiasi circostanza. Prima dell'utilizzo siete quindi pregati di seguire attentamente le raccomandazioni scritte qui di seguito.

Indossare questo casco non deve farvi dimenticare la prudenza.

Normativa: i caschi SHARK Heritage sono omologati e conformi alla normativa ECE 22/05 ed è quindi conforme ai

requisiti imposti in tutti i paesi in cui tale normativa è in vigore.

Attenzione: per quanto riguarda la circolazione in Francia, il codice stradale richiede l'apposizione dei catarifrangenti di sicurezza (forniti in una custodia separata), secondo quanto indicato nel disegno allegato. Negli Stati Uniti e in Canada, in cui vige una normativa specifica, non è possibile utilizzare caschi omologati solamente ECE, ma caschi omologati anche DOTFMVSS 218.

Potete ritrovare il manuale d'utilizzo sul nostro sito internet

www.shark-helmets.com



- 1 - Visiera VZ 94
- 2 - presa della visiera
- 3 - guarnizione di completamento della calotta
- 4 - Gancio del cinturino:
 - 6A: Gancio del cinturino doppio anelli.
 - 6B: Gancio del cinturino "Precise Lock"



UN CASCO SU MISURA

Affinché il casco protegga con efficacia, pur mantenendosi confortevole, deve essere perfettamente adattato all'utente finale.

La scelta della giusta taglia è essenziale.

Misurate la circonferenza della vostra testa con l'aiuto di un metro da sarta posizionandolo a circa 2 cm al di sopra delle sopracciglia: è questo il punto in cui la circonferenza è più grande. Una volta rilevata la misura, comparatela con quelle della tavola delle taglie.

Provare il casco SHARK Heritage nella taglia più vicina alla misura ottenuta, iniziate la prova con il casco più piccolo. Se nel centro della testa si sente troppa pressione si deve cambiare casco e provare una taglia più grande. Il casco deve tenere la testa con fermezza, ma senza provocare dolore.

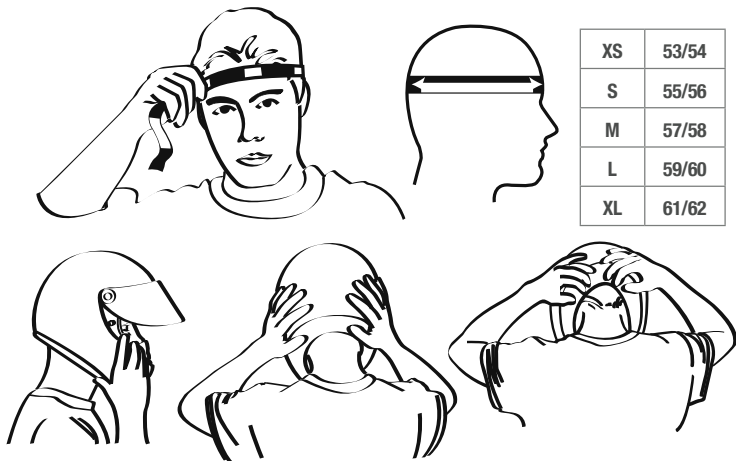
I test devono essere eseguiti mantenendo il cinturino abbastanza stretto (P. 5-6). Assicurarsi di avere una buona visibilità

verticale e orizzontale. Assicuratevi che la vostra testa sia in grado di eseguire tutti questi movimenti senza fatica.

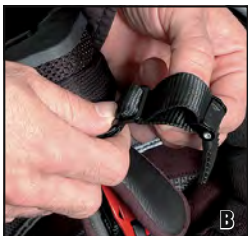
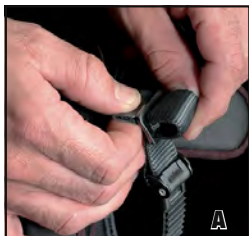
Controllare quanto è stretto il cinturino, il casco non deve spostarsi, né muoversi quando si tenta di sollevarlo con la forza. Se il casco può muoversi sul vostro capo fino a scalzarsi è troppo grande oppure il cinturino non è ben chiuso..

Ripetere il test fino a trovare la dimensione ideale.

Attenzione: anche per un percorso molto breve, non indossare il casco se la dimensione dello stesso non si adatta perfettamente alla nostra testa. E' assolutamente essenziale per qualsiasi uso e utilizzo che il casco sia ben calzato e allacciato. Verificare che la chiusura del cinturino sia regolata correttamente secondo le istruzioni.



XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62



Sistema di tenuta

Il casco SHARK RSJ è provvisto, in base alle versioni e ai Paesi, di un cinturino a chiusura rapida «Precise Lock» con nottolino o di un gancio del cinturino a doppio anello. Il sistema «Precise Lock» con nottolino vi permette di effettuare regolazioni accurate e precise, grazie alla notevole lunghezza della parte dentellata.

È tuttavia indispensabile, al momento dell'acquisto, adattare la lunghezza del cinturino alla propria morfologia. Regolare la lunghezza della cinghia agendo sul gancio di regolazione (Fig. A, B, C, D). Indossare il casco RSJ e collegare il sistema di tenuta. Quando il «Precise Lock» si trova in posizione intermedia, il cinturino deve essere correttamente teso sul mento in modo tale da garantire una tenuta ottimale del casco in posizione, senza causare problemi o dolori. Per bloccare il cinturino, è sufficiente infilare la linguetta nel punto previsto sull'anello fino a ottenere una tensione perfetta (Fig. E). La linguetta s'inserisce e si blocca automaticamente. Per sbloccare il cinturino, tirare la leva (Fig. F) e rimuovere la linguetta dall'anello. Nonostante la linguetta dentellata consenta di ottimizzare la regolazione ad ogni utilizzo, è impor-

tante verificare frequentemente la correttezza della regolazione della lunghezza della cinghia.

Attenzione: non utilizzare mai il casco con il cinturino slacciato o non sufficientemente teso. Anche qualora il rivestimento interno vi procuri una sensazione di mantenimento in posizione, in caso di caduta, il casco potrebbe scalzarsi.

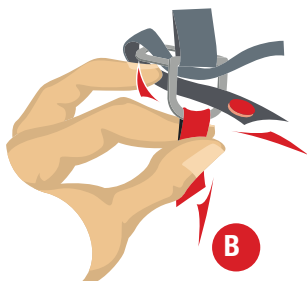
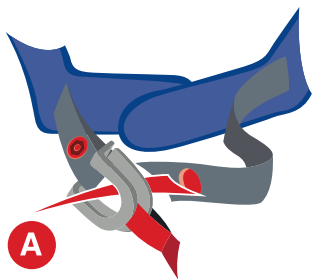
Non applicare mai prodotti lubrificanti o acidi, né grasso o solvente, sugli elementi del gancio del cinturino.

Sistema di sicurezza complementare

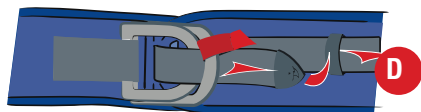
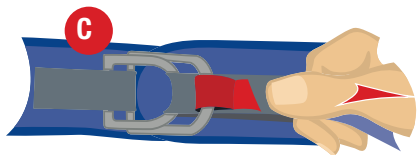
Il casco RSJ prevede un sistema di tenuta complementare specifico che riduce il rischio di scalzature. Si tratta di un'ulteriore garanzia di sicurezza che evita di perdere il casco, limitandone la rotazione in caso d'urto. Tuttavia, questo sistema non sostituisce la chiusura e la corretta regolazione della tensione del cinturino.

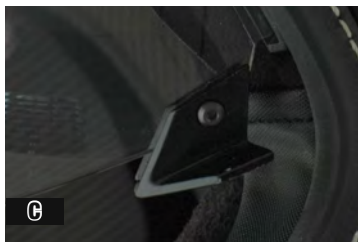
Attenzione: Non guidare mai con il cinturino aperto o lasco. Anche se il rivestimento interno dà una sensazione di protezione e di sicurezza il vostro casco rischia di scostarsi durante una caduta.

Non applicare mai lubrificanti, grassi, acidi o solventi sugli elementi della chiusura micrometrica.



ATTENZIONE : Non utilizzare mai il passante di plastica come sola chiusura del cinturino. Per una chiusura corretta il cinturino deve passare come da istruzioni nel doppio anello. Un qualsiasi cattivo utilizzo del cinturino può far sì che il casco si sfilì in caso di incidente, lasciando la testa senza alcuna protezione. Provare a tirare sul cinturino con le dita. Se il cinturino, in un modo o in un altro si allenta significa che non è stato chiuso correttamente nel doppio anello. Ripetere in questo caso le operazioni qui descritte. In caso di dubbio sul sistema di allacciamento non usare il casco. Chiedere consiglio al proprio rivenditore.





Il casco SHARK Heritage è dotato di un visiera integrato.

Scendere (A) o sollevare (B) la visiera utilizzando la presa situata sul lato (C).

Manutenzione

Per assicurare una durata di vita massima al trattamento fatto alla superficie della visiera (anti-graffio) è necessario eseguire un'accurata manutenzione della vostra visiera.

Per la pulizia della visiera, utilizzare dell'acqua tiepida (meno di 40 gradi) e un panno morbido (100% cotone non lanuginoso) per asciugarla. Un sapone neutro, tipo sapone di Marsiglia, può aiutarvi nella pulizia.

Attenzione: non utilizzare mai prodotti tipo lavavetri (a base d'alcool o di altri tipi di solventi); questi prodotti possono deteriorare i trattamenti della visiera.



Smontaggio

- Portare il visiera in posizione inferiore
- Tirare il visiera delicatamente verso il basso (Fig. A)
- Tirare leggermente in fuori le estremità laterali, una per volta, per rimuoverlo dagli incastri laterali (Fig. B)

Montaggio

- Effettuare le stesse operazioni in senso contrario
- Portare il bottone di comando del visiera in posizione inferiore

- Incastrare il visiera lateralmente, prima da una estremità quindi dall'altra (Fig. C)
- Terminare incastrando il visiera sollevandolo leggermente (Fig. D)

Attenzione: non utilizzare mai prodotti tipo lavavetri (a base d'alcool o di altri tipi di solventi); questi prodotti possono deteriorare i trattamenti della visiera.

PULIZIA DEGLI INTERNI

Le parti tessili interne sono lavabili ; è importante, al fine di non deteriorarli, di seguire scrupolosamente i consigli seguenti : i guanciali e la cuffia devono essere lavati a mano, con acqua insaponata e tiepida (30°circa). Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi, ma solo detergenti per tessuti delicati a dosi ridotte, oppure del sapone di Marsiglia. E' indispensabile far asciugare completamente, prima dell'utilizzo, i tessuti e la gommapiuma. L'asciugatura dev'essere effettuata a temperatura ambiente. Non stirare mai le parti tessili. Per le parti di finta pelle o i tessuti uniti ad elementi di sicurezza, utilizzare una spugna o un panno leggermente umido con un po' di sapone di Marsiglia, poi risciacquare con acqua. Evitare di bagnare troppo gli elementi in polistirolo. È indispensabile assicurarsi che tutte le parti interne siano perfettamente asciutte prima di utilizzare il casco.

ATTENZIONE: Danneggiare la gommapiuma interna compromette la buona taglia del casco. Se non è ben aggiustato alla testa, il casco può scalzarsi, lasciando così la testa senza protezione e causare delle ferite gravi e anche fatali.



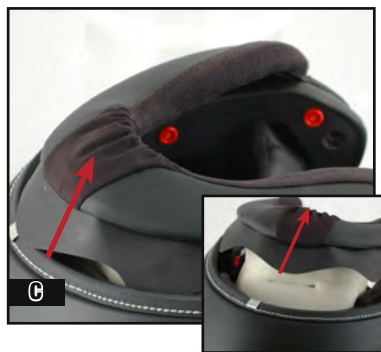
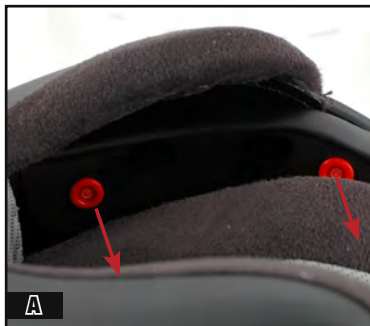
I TESSUTI

I tessuti e la gommapiuma per il comfort del FXRG VR1 permetteranno di apprezzare al meglio le prestazioni del casco. Le parti in contatto con la pelle sono fatte con un tessuto che garantisce una piacevole sensazione, un buon assorbimento del sudore oltre ad una buona tenuta all'invecchiamento. Grazie ad un trattamento in superficie il rischio di muffe e batteri è limitato.

ATTENZIONE: Malgrado che siano selezionati per le loro qualità di resistenza e di tenuta nel tempo, tutte le parti che abbigliano l'interno sono sottoposte alla normale usura, dipendente dalla cura, dalla manutenzione, dal tempo di utilizzo ma anche dalle caratteristiche di acidità del vostro sudore. Se si constata un invecchiamento, consigliamo di sostituire le imbottiture interne in modo da conservare nel tempo un casco perfettamente pulito e che assicuri il comfort necessario.

Il proprio rivenditore potrà proporre gli accessori di ricambio, oltre a proporre in opzione dei guanciali di spessore e densità differenti nel caso la scelta standard non corrisponda alla morfologia del proprio viso.

ATTENZIONE : Ogni volta che si indossa il casco, verificare che corrisponda bene alla proprio testa, come spiegato a pagina 8.



RIMOZIONE

Verificare che entrambi i lati del cinturino non siano chiusi tramite la fibbia.

Togliere i guanciali dal loro supporto sgan-ciando i bottoncini a pressione e liberare i due lati del cinturino (A). Sfilare i guanciali (B).

Rimuovere la parte posteriore della cuffia (C). Liberare il supporto frontale della cuffia facendo pressione verso la parte posteriore (D). Potete sfilare la cuffia.



INSTALLAZIONE

Inserire la parte anteriore della testa iniziando dalla linguetta centrale (A) all'altezza della freccia incavata. Rimettere tutta la parte di plastica del paranuca nel suo alloggiamento (B).

Riposizionare i cuscinetti delle guance prestando attenzione a passare il sottogola nel suo alloggiamento (C). Sostituire i cuscinetti dei guanciali ad incastro (D).

Attenzione: verificare bene che le fibbie del cinturino non siano avvitate e che non passino sotto ai guanciali.



EASY FIT

Il vostro casco Heritage è stato concepito in modo da apportare un confort supplementare ai portatori d'occhiali, grazie allo SHARK EASY FIT.

I 2 guanciali sono stati realizzati ciascuno con un cuscinetto estraibile, che consente un passaggio facilitato alle stanghette degli occhiali.



SHARKTOOTH

I vostri caschi SHARK Heritage sono SHARKTOOTH Ready, ovvero predisposti per ricevere lo SHARKTOOTH.

Troverete infatti un vano appositamente previsto per la batteria sul retro del casco, sotto il paranuca, così come uno spazio per il microfono sul davanti. Per le cuffie sono invece previste delle cavità interne ai guanciali.

La batteria è facilmente ricaricabile poiché accessibile direttamente dall'esterno, senza dover smontare il paranuca.

Il sistema SHARKTOOTH vi permette di comunicare via Bluetooth in tutta semplicità.

Per tutti i motociclisti urbani, stradali o Touring che desiderano comunicare circolando, il kit SHARKTOOTH Bluetooth mani libere per telefoni cellulari e Smartphones è un "must have" tra gli accessori.

SHARKTOOTH Bluetooth mani libere propone un sistema di intercomunicazione da moto a moto con un altro SHARKTOOTH (500m). Si connette rapidamente con la maggior parte dei telefoni cellulari e Smartphones. Si attiva con comando vocale, è resistente all'acqua, presenta un collegamento audio Bluetooth ai GPS. C'è la possibilità di ascoltare la musica con A2DP tramite Bluetooth. Altri comandi sono la riduzione del rumore di sottofondo e il controllo automatico del volume.

Per accedere a queste funzioni dovete connettere il vostro SHARKTOOTH a un dispositivo Bluetooth appropriato.

Garanzia di 5 anni

Avete appena scelto per la vostra sicurezza e il vostro piacere un casco SHARK. È stato progettato con la massima cura per garantirvi una soddisfazione totale. Tuttavia, per la vostra sicurezza e quella del passeggero, dovete rispettare tutte le regole di prudenza mentre utilizzate il vostro veicolo.

La garanzia di 5 anni di SHARK assicura all'acquirente che ogni difetto di fabbrica sui materiali sarà preso in considerazione ai sensi della garanzia di SHARK.

Limitazioni

Se durante il periodo di garanzia di 5 anni (5 anni a partire dalla data di acquisto) si verificasse un problema coperto dalla garanzia stessa, SHARK, attraverso l'intermediazione del suo dealer, si impegna a riparare o a sostituire gli eventuali elementi difettosi entro il limite massimo del valore d'acquisto del casco. Gli eventuali costi di manodopera saranno a carico del dealer dietro accordo preventivo. Se la riparazione necessita di una spedizione che comporti dei costi di trasporto, la responsabilità del dealer SHARK si limita ai costi di trasporto dei servizi di posta nazionale a velocità normale.

Esclusioni

Soltanto i problemi legati ai materiali e/o alla fabbricazione sono tenuti in considerazione durante l'arco di tempo coperto dalla garanzia. La responsabilità di SHARK sul prodotto non può in nessun modo essere contestata nei casi seguenti:

- 1) caduta accidentale
- 2) modifica tecnica apportata dall'utente o da terzi (colle, adesivi, vernici, viti, etc.)
- 3) utilizzo o contatto di prodotti chimici inadatti (alcol, etc.)
- 4) cattivo utilizzo: condizioni anomale (utilizzo in acqua, per esempio), mancanza di manutenzione e/o cura
- 5) invecchiamento dovuto alla normale usura dei tessuti e delle schiume interne, dell'aspetto delle parti esterne o della visiera (graffi, segni, ecc.)
- 6) esposizione anomala e prolungata ai raggi UV, in particolare per i decori e i colori

Inoltre SHARK non può ritenere come danni coperti dalla garanzia tutte le conseguenze dovute all'utilizzo personale: problemi di comfort, di taglia di rumore o fischi, d'aerodinamica ecc.

SHARK non può ritenersi responsabile della non disponibilità temporanea del casco, dovuta ai tempi di riparazione e trasporto del casco in garanzia.

In ogni caso, 5 anni è il periodo massimo di garanzia e la sostituzione di un qualsiasi elemento durante questo periodo non ne prolunga la durata.

Procedura

In seguito all'acquisto visitate il nostro sito www.shark-helmets.com per attivare la garanzia.

Tutte le richieste di garanzia devono essere fatte al rivenditore SHARK presso il quale si è acquistato il casco. Affinché una richiesta di garanzia sia presa in considerazione, l'acquirente deve notificare presso il proprio rivenditore il problema riscontrato riportando indietro il casco, specificando l'oggetto di reclamo e mostrando il tagliando di garanzia compilato al momento dell'acquisto.

Questa garanzia non tiene conto dei diritti dell'acquirente previsti dalla direttiva 1999/44CE.

Questa garanzia specifica e limitata è annullata in tutti i suoi effetti una volta trascorsi 5 anni dalla data dell'acquisto. Dopo questo periodo, nel caso di un utilizzo regolare, è preferibile, perché possiate avere una protezione e un comfort ottimali, sostituire il vostro casco. Infatti alcuni agenti esterni (usura generale, alcuni urti, etc.) potrebbero nuocere alle caratteristiche di sicurezza di questo elemento di protezione essenziale.

Limiti

SHARK si riserva la possibilità di effettuare delle operazioni in garanzia con dei pezzi di ricambio dell'ultima versione adattabile al modello preso in questione e non può garantire una perfetta combinazione dei colori o dei decori, legata a delle produzioni specifiche e/o serie limitate. Inoltre, l'alterazione naturale dei colori delle componenti nel tempo può comunque provocare una dissonanza una volta sostituite dai pezzi di ricambio.

Se SHARK non può garantire la riparazione per ragioni tecniche o per mancanza di un componente, si impegna a proporvi, a condizioni vantaggiose per il cliente e tenendo conto dell'anno di produzione del casco, sia un casco nuovo identico, sia un modello equivalente prodotto al momento della richiesta, se il casco in questione non è più disponibile.





MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans SHARK VZ94 homologués sous le n° E11 050502 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, SHARK VZ94 approved under No. E11 050502 must be used with this helmet. This visor is made of

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Nie Lack, Klebstoff, Benzin oder sonstige Lösemittel auf diesen Helm auftragen! Mit diesem Headset dürfen nur Visiere SHARK VZ94, die unter der Nr. E11 050502 registriert verwendet werden. Das Visier ist nach einem Polycarbonat-Injektionsverfahren hergestellt. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere SHARK VZ94, omologata col n° E11 050502 devono essere utilizzate con questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinis ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11 050502 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ94. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su lim-

similares pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

bite genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteile. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

inietto. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

pieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

D9ARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com




SHARK Heritage



Heritage - V01a - 140114



SHARK

 • Anatomie du casque	3
• Un casque à votre taille	4
• Jugulaire	5 - 6
• Ecran	7-8
• Textiles	9-11
• Easy Fit	12
• SHARKTOOTH	12
• Garantie	13
• Mentions légales	16

Nous vous remercions d'avoir choisi un SHARK. Le Heritage est un casque de qualité, parfaitement adapté à une utilisation en ville et sur route.

Il bénéficie de toute l'expérience de SHARK dans le domaine de la sécurité. Il a été conçu uniquement pour une utilisation sur un deux-roues motorisé. Conforme aux normes internationales, ce casque ne peut toutefois protéger son utilisateur en toutes circonstances. Avant utilisation veuillez prendre connaissance de toutes les recommandations ci-après.

Le port de ce casque ne doit pas vous faire oublier de rester prudent.

Norme : Ce casque SHARK Heritage est homologué et conforme au règlement

ECE R 22/05. Ce casque est donc conforme aux exigences imposées dans tous les pays reconnaissant cette norme sur leur territoire.

Attention : pour la circulation en France, le code de la route exige que les réfléchissants de sécurité (fournis à part dans une pochette) soient apposés conformément au plan joint. Les Etats-Unis et le Canada, ayant une réglementation spécifique, les casques uniquement homologués ECE ne doivent pas être utilisés sur ces territoires sans l'homologation complémentaire DOTFMVSS 218.

Vous pouvez retrouver ce manuel d'utilisation sur notre site internet : www.shark-helmets.com.



- 1 - Ecran VZ 94
- 2 - Prise d'écran
- 3 - Joint de finition de calotte
- 4 - Jugulaire:
 - 4A: Boucle de jugulaire double anneaux
 - 4B: Boucle de jugulaire "Precise Lock"



UN CASQUE À VOTRE TAILLE

Pour que le casque protège efficacement tout en étant confortable, il doit être parfaitement adapté à son utilisateur. Le choix de la bonne taille est essentiel.

Mesurer votre tour de tête à l'aide d'un mètre ruban en le positionnant environ à 2 cm au-dessus des sourcils, c'est à ce point que votre tour de tête est le plus grand. Une fois la mesure relevée, la comparer avec le tableau des tailles.

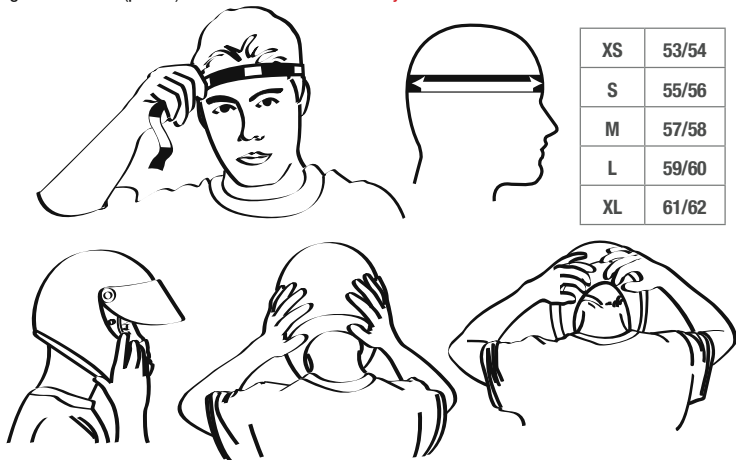
Essayer la taille du casque Heritage la plus proche de la mesure obtenue, commencer vos essais par la taille inférieure de votre tour de tête. Si vous ressentez un point de contact trop dur, essayer la taille supérieure. Vous devez être maintenu assez fermement mais sans ressentir de douleurs. Les essais de taille doivent être effectués jugulaire serrée (p. 5-6).

Vérifiez que vous ayez une bonne visibilité verticale et horizontale. Vérifiez que votre tête puisse effectuer tous ces mouvements sans gêne particulière.

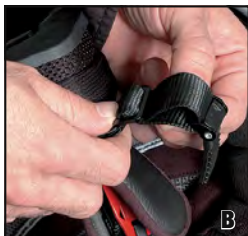
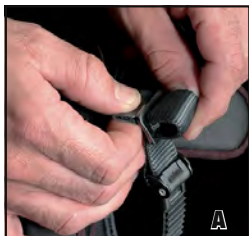
Vérifiez que jugulaire serrée, le casque ne puisse pas se déchausser de votre tête lorsque vous essayez de le faire basculer avec vos mains sur l'avant en forçant. Si le casque sort ou est à la limite de sortir, il est soit trop grand, soit la jugulaire n'est pas bien serrée.

Renouveler l'essai jusqu'à trouver la taille idéale.

Attention : même pour un parcours très court, ne prêtez pas votre casque si la taille n'est pas parfaitement adaptée. Il est absolument indispensable que lors de toute utilisation votre casque soit bien positionné. Vérifier que la tension de la jugulaire soit correctement ajustée selon instructions.



XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62



Système de rétention

Votre casque SHARK Heritage est équipé selon les versions et les pays d'une jugulaire à fermeture rapide « Precise Lock » à cliquet ou d'une boucle de jugulaire à double anneau. Le système « Precise Lock » à cliquet vous permet un réglage fin et précis grâce à la longueur importante de sa partie dentée. Toutefois il est indispensable, lors de votre achat, d'adapter la longueur de la jugulaire à votre morphologie. Ajuster la longueur de sangle à l'aide de la boucle de réglage (Fig. A, B, C, D). Chausser votre casque Heritage et attacher le système de rétention. Lorsque le « Precise Lock » est réglé en position moyenne, la jugulaire doit être correctement tendue sous le menton pour vous assurer un maintien ferme du casque, sans causer de gêne ni douleur.

Pour bloquer la jugulaire, il suffit d'enfiler la languette dans l'emplacement prévu sur la boucle jusqu'à ce que la tension soit parfaite (Fig. E). La languette s'enclenche et se bloque automatiquement.

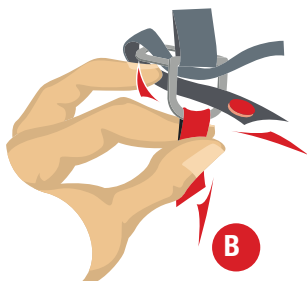
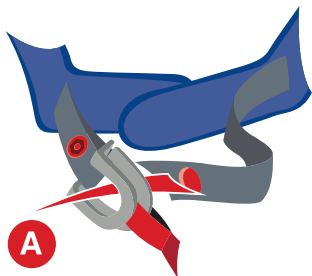
Pour débloquer la jugulaire, il faut tirer sur le levier (Fig. F) et sortir la languette de la boucle. Bien que la languette dentée permette d'affiner le réglage à chaque utilisation, il est important de vérifier fréquemment que le réglage de la longueur de sangle soit correct.

Système de sécurité complémentaire :

Le casque Heritage dispose d'un système de rétention complémentaire spécifique qui minimise les risques de déchaussement. C'est un gage de sécurité supplémentaire évitant la perte du casque en limitant sa rotation en cas de choc. Toutefois ce système ne doit pas rendre superflu la fermeture et le bon réglage de tension de la jugulaire.

Attention : Ne jamais rouler avec la jugulaire non attachée ou insuffisamment tendue.

Même si l'habillage intérieur vous procure un sentiment de maintien, le casque risque de se déchausser lors d'une chute. Ne jamais appliquer de produits lubrifiant ou acide, ni de graisse ou de solvant sur les éléments de la boucle de jugulaire.

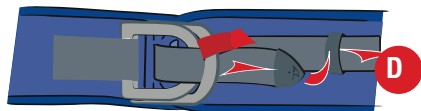
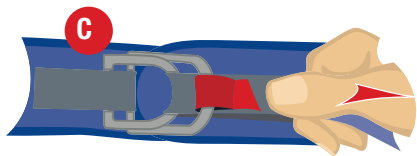


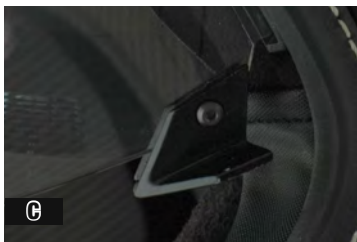
ATTENTION : Ne jamais utiliser le passant comme seule fermeture de la jugulaire. Afin d'être correctement serrée, la jugulaire doit passer selon les instructions dans les boucles double-D. Toute mauvaise utilisation de la jugulaire peut faire que votre casque soit expulsé en cas d'accident, laissant la tête sans aucune protection.

Essayez de tirer sur la jugulaire avec les doigts. Si la sangle se desserre d'une quelconque façon, vous n'avez pas correctement fermé la jugulaire dans les boucles double-D. Répétez alors les étapes décrites ci-contre

Ne jamais rouler avec la jugulaire ouverte, mal fermée ou mal positionnée. Même si les joues donnent la sensation que le casque assure un maintien sécurisé, il serait éjecté lors d'un accident, laissant la tête sans aucune protection.

En cas de doute concernant le système de fermeture du casque, ne pas utiliser le casque. Demandez conseil à votre revendeur .





Le SHARK Heritage est équipé d'un écran intégré.

Descendre (A) ou relever (B) l'écran en utilisant la préhension située sur le côté (A).

Entretien

Afin d'assurer une durée de vie maximum au traitement de surface (anti-rayure), il est nécessaire d'entretenir votre écran avec soin.

Lors du nettoyage de l'écran, utilisez de l'eau tiède (moins de 40 degrés) et un chiffon doux (100% coton et non pelucheux) pour essuyer l'écran. Un savon neutre type savon de Marseille peut vous aider au nettoyage.

Attention : ne jamais utiliser de produit type lave vitres (à base d'alcool ou d'autre type de solvant), ces produits peuvent détériorer les traitements de l'écran.



Démontage

- amenez l'écran en position basse ;
- tirez l'écran délicatement vers le bas (Fig. A) ;
- déclipsez l'écran latéralement (Fig. B).

Mise en place

Effectuez les mêmes opérations en sens inverse :

- clipsez l'écran latéralement d'un côté puis de l'autre (Fig. C) ;
- puis reclipsez l'écran en le relevant légèrement (Fig. D).

ATTENTION : si votre écran, après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le/les remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale.

NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR

Les parties textiles internes sont lavables, il est important, afin de ne pas les détériorer, de suivre scrupuleusement les conseils ci-dessous :

Les coussinets de joues et la coiffe doivent être lavés à la main, à l'eau savonneuse et tiède (30° environ). Ne pas utiliser de produits détergeant agressifs, mais soit une lessive pour textile délicat à dose réduite, soit du savon de Marseille.

Il est indispensable de faire sécher complètement, avant utilisation les textiles et les mousses. Ce séchage doit être effectué à température ambiante. Ne jamais repasser les éléments textiles. Pour les parties aspect cuir ou textiles solidaires des éléments de sécurité, utilisez une éponge ou un chiffon légèrement humide avec un peu de savon de Marseille, puis rincez à l'eau claire.

Évitez d'utiliser trop d'eau sur les éléments en polystyrène.

Il est indispensable de bien s'assurer que toutes les parties intérieures sont parfaitement sèches avant utilisation du casque.

ATTENTION : Endommager les mousses intérieures compromet la bonne taille de votre casque. S'il n'est plus ajusté à votre tête, le casque peut se déchausser, laissant ainsi votre tête sans protection et causer des blessures graves, voire fatales.

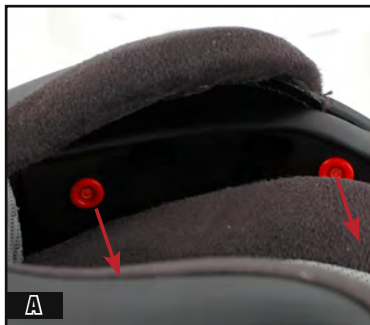


LES TEXTILES

Les textiles et mousses de confort du Heritage vous permettront d'apprécier au mieux les performances de votre casque. Les parties en contact avec la peau sont faites dans un tissu vous garantissant un contact agréable, une bonne absorption de la transpiration ainsi qu'une bonne tenue au vieillissement. Par un traitement de surfaces, nous limitons les risques de moisissures et de bactéries.

ATTENTION : bien que sélectionnées pour leurs qualités de résistance et de tenue dans le temps, toutes les parties de l'habillement intérieur sont soumises à une usure normale en fonction du soin et de l'entretien, du temps d'utilisation, mais aussi des caractéristiques d'acidité de votre transpiration. Si vous constatez un vieillissement, nous vous conseillons de remplacer vos garnitures intérieures afin de conserver dans le temps un casque parfaitement propre et vous assurant le confort nécessaire. Votre revendeur SHARK pourra vous proposer les pièces de remplacement, et aussi vous proposer optionnellement des coussinets de joue d'épaisseurs et de densités différentes dans le cas où le choix standard ne correspondrait pas à la morphologie de votre visage.

ATTENTION : A chaque fois que vous mettez votre casque, vérifiez qu'il correspond bien à votre tête.



DEMONTAGE

Les parties textiles internes sont entièrement démontables:

Retourner le casque, Ouvrir la boucle de jugulaire. Détacher les coussinets de joues de leur support en dépliant les pressions (A). Déposer les coussinets (B).

Retirer la partie arrière de la coiffe (C).

Désengager le support de coiffe frontal de son support en exerçant une pression vers l'arrière (D). Vous pouvez sortir la coiffe.



MONTAGE

Insérer la partie plastique avant de la coiffe dans son logement (A).

Replacer la partie plastique arrière et repositionner la coiffe correctement (B).

Glisser les sangles de jugulaire dans leur passant (C). Replacer les coussinets de joues en les clipsant (D).

Important : Bien vérifier que les jugulaires ne soient pas vrillées et ne passent pas sous les coussinets de joues.



EASY FIT

Votre SHARK Heritage a été conçu pour apporter un « confort » supplémentaire aux porteurs de lunettes avec le SHARK EASY FIT.

Les deux joues sont réalisées avec un élément de mousse de confort afin de laisser un passage aisé aux branches de lunettes.



SHARKTOOTH

Votre casque Heritage est SHARKTOOTH ready, c'est-à-dire pré-équipé pour recevoir le SHARKTOOTH.

Vous trouverez en effet un logement spécialement prévu pour la batterie à l'arrière du casque, sous le pare nuque ainsi qu'un espace pour le micro devant le casque. Pour les écouteurs, une cavité est prévue dans les joues internes.

La batterie est facilement rechargeable car accessible de l'extérieur, sans démonter le pare-nuque.

Le système SHARKTOOTH vous permet de communiquer par Bluetooth en toute simplicité.

Pour les conducteurs urbains, routiers ou Touring qui souhaitent communiquer en roulant, le kit SHARKTOOTH Bluetooth mains libres pour téléphones portables et Smartphones est un "must have" des accessoires.

Il propose un système d'intercommunication de moto à moto avec un autre SHARKTOOTH (500m). Il se connecte rapidement avec la majorité des téléphones portables et Smartphones. Il s'active par la voix. Il résiste à l'eau. Connexion audio Bluetooth aux GPS. Musique par Bluetooth stéréo A2DP. Réduction du bruit ambiant de fond, contrôle automatique du volume.

Pour accéder à ces fonctionnalités, vous devez connecter votre SHARKTOOTH à un dispositif Bluetooth approprié.

GARANTIE 5 ANS

Vous venez de choisir pour votre sécurité et votre plaisir un casque SHARK. Il a été conçu avec le plus grand soin pour vous apporter toute satisfaction. Toutefois pour votre sécurité et celle de votre passager, vous devez respecter toutes les règles de prudence lors de l'utilisation de votre deux roues.

La garantie 5 ans SHARK assure à l'acheteur initial que tout éventuel défaut de fabrication ou vice sur les matériaux sera pris en compte au titre de la garantie SHARK.

LIMITATIONS

Si durant la période de garantie (5 années à partir de la date d'achat) un problème couvert par la garantie survient, SHARK, par l'intermédiaire de son réseau de vente s'engage à réparer ou à remplacer les éventuels éléments défectueux dans la limite maximum de la valeur d'achat du casque. Les éventuels frais d'œuvre seraient assumés par le réseau SHARK mais doivent être soumis à un accord précédant l'opération. Si la réparation nécessite un envoi occasionnant des frais de transport, la prise en charge par le réseau SHARK se limite au coût d'un transport par les services de poste national en vitesse normale.

EXCLUSIONS

Seuls les problèmes de matières ou de fabrication sont pris en compte durant cette garantie. La responsabilité de SHARK sur le produit ne peut en aucun cas être mise en cause dans les cas suivants :

- 1) à une chute ou un accident ;
- 2) à une modification technique apportée par l'utilisateur ou un tiers (colle, adhésifs, peinture, vis, etc.)
- 3) à l'emploi ou au contact de produits chimiques néfastes (entre autre : alcool à brûler sur les traitements d'écran) ou d'une source de chaleur importante,
- 4) à une mauvaise utilisation : conditions anormales (aquatique par exemple), manque d'entretien ou de soin.
- 5) à un vieillissement dû à l'usure normale des tissus et mousses internes, de l'aspect des parties externes ou de l'écran (rayures, griffes, etc.),
- 6) à l'exposition anormale et prolongée aux UV en particulier pour les couleurs des décors.

D'autre part, SHARK ne peut retenir comme défauts couverts par la garantie toutes les conséquences subjectives dues à l'utilisation : problèmes de confort, de taille, de bruits ou sifflements, d'aérodynamique, etc.

SHARK ne peut être tenu responsable de l'indispo-

nibilité temporaire qu'engendre la mise à niveau du casque afin de satisfaire son propriétaire.

Dans tous les cas, 5 ans est la période maximum de garantie, le remplacement d'un quelconque élément durant ce temps ne prolonge pas cette durée.

PROCÉDURES

Lors de la vente rendez-vous sur notre site www.shark-helmets.com pour activer la garantie.

Toutes les demandes de garantie doivent être faites auprès du distributeur SHARK ayant vendu le casque. Pour qu'une demande de garantie soit prise en compte, l'acquéreur doit notifier auprès de son vendeur le problème rencontré en retournant le casque, l'objet de la réclamation et le bon de garantie rempli au moment de l'acquisition.

Cette garantie n'enlève nullement les droits de l'acheteur prévus par la directive 1999/44CE.

Cette garantie spécifique et limitée est annulée de tous ses effets au bout de 5 années à compter de la date d'achat. Après cette période, dans le cas d'un usage régulier, il est préférable, pour que vous puissiez bénéficier d'une protection et d'un confort maximum, de remplacer votre casque. En effet, certains éléments extérieurs (usure générale, certains chocs...) pourraient nuire aux caractéristiques de sécurité de cet élément de protection essentiel.

LIMITES

SHARK se réserve la possibilité d'effectuer des opérations au titre de la garantie avec des pièces de remplacement dans la dernière version adaptable sur le modèle concerné et ne peut garantir une parfaite adaptation des peintures ou décors, lié à des productions spécifiques et/ou des séries limitées. De plus, l'altération naturelle des couleurs dans le temps peut également provoquer une distorsion dans l'adaptation de celles des pièces de rechange.

Si SHARK n'est pas en mesure d'assurer la réparation pour une raison technique ou une disponibilité de composant, SHARK s'engage à proposer, à des conditions avantageuses pour le client et en tenant compte de la vétusté de son casque, soit un casque neuf identique, soit un modèle équivalent produit au moment de la demande, si celui-ci n'est plus disponible. Cette garantie n'est valable que pour le continent européen.





MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans SHARK VZ94 homologués sous le n° E11 050502 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, SHARK VZ94 approved under No. E11 050502 must be used with this helmet. This visor is made of

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Nie Lack, Klebstoff, Benzin oder sonstige Lösemittel auf diesen Helm auftragen! Mit diesem Headset dürfen nur Visiere SHARK VZ94, die unter der Nr. E11 050502 registriert verwendet werden. Das Visier ist nach einem Polycarbonat-Injektionsverfahren hergestellt. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere SHARK VZ94, omologata col n° E11 050502 devono essere utilizzate con questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11 050502 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ94. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su lim-

similares pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

inietto. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

pieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

D9ARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com




SHARK Heritage



Heritage - V01a - 140114



SHARK

 • Anatomía del casco	3
• Un casco a su medida	4
• Cincha	5 - 6
• Pant all a.....	7-8
• Los textiles	9-11
• Easy Fit	12
• SHARKTOOTH	12
• Garantía	13
• Citazioni legali	16

Muchas gracias por haber elegido un SHARK. El SHARK Heritage son cascos de calidad, perfectamente adaptados para uso urbano y no urbano. El SHARK Heritage contienen toda la experiencia de SHARK en el campo de la seguridad, han sido diseñados exclusivamente para ser utilizados en vehículos motorizados de dos ruedas.

De acuerdo con las normas internacionales, estos cascos no pueden proteger a su usuario en todas las circunstancias. Antes de utilizarlos no olvide leer todas las recomendaciones que se exponen más adelante. Llevar puesto estos cascos no debe hacerle olvidar la necesidad de ser prudente.

Norma : Estos cascos SHARK Heritage están homologados y conformen

con la norma ECE R 22/05. Estos cascos están conformes con las exigencias impuestas en todos los países que reconocen esta norma en su territorio.

Atención: para la circulación en Francia, el código de la circulación exige que los reflectores de seguridad (incluidos aparte en una bolsita), se coloquen respetando el plano adjunto. En los Estados Unidos y en Canadá, países que poseen una reglamentación específica, no deben utilizarse los cascos homologados únicamente ECE sin la homologación complementaria DOT FMVSS 218.

Pueden leer este manual en nuestro sitio: www.shark-helmets.com



- 1 - Visiera VZ 94
- 2 - presión de pantalla
- 3 - junta de acabado de carcasa
- 4 - Gancio del cinturino:
 - 4A: Hebilla de correa, doble anilla
 - 4B: Hebilla de correa «Precise Lock»



UN CASCO A SU MEDIDA

Para que el casco proteja eficazmente, y sea cómodo, debe estar perfectamente adaptado a su usuario. La elección de la talla correcta es esencial.

Mida el contorno de su cabeza con ayuda de una cinta métrica, situándola aproximadamente a 2 cm por encima de las cejas, ya que es en ese punto donde el contorno de la cabeza es mayor. Una vez efectuada la medida, compárela con la tabla de tallas.

Pruebe la talla del casco SHARK HERITAGE más próxima a la medida obtenida, comenzando las pruebas por la talla inferior de su contorno de cabeza. Si nota un punto de contacto demasiado duro, pruebe la talla superior. Debe estar sujeto bastante firmemente pero sin notar molestia.

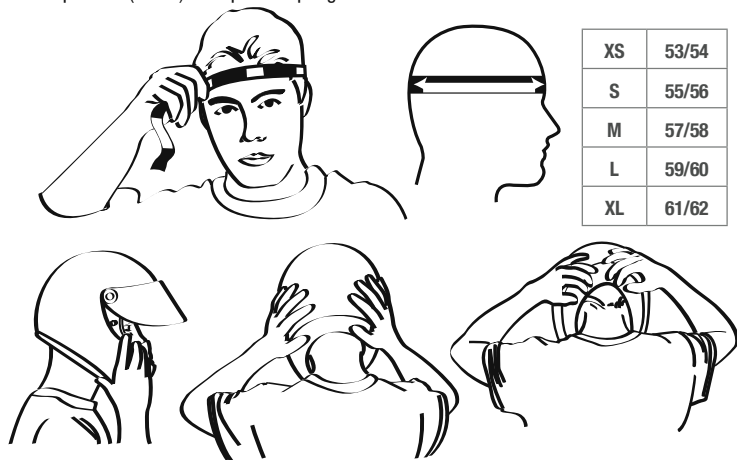
Las pruebas de talla deben realizarse con la correa apretada (P. 5-6). Compruebe que goza

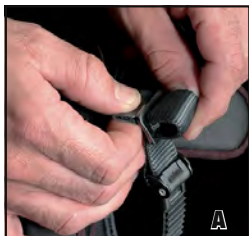
de una buena visibilidad vertical y horizontal.

Verifique que su cabeza pueda efectuar todos estos movimientos sin molestia particular. Verifique que, con la correa apretada, el casco no pueda «descalzarse» de su cabeza al intentar hacerlo bascular con las manos forzando hacia adelante.

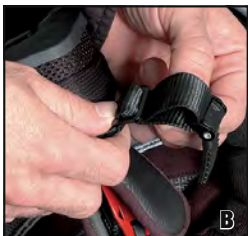
Si el casco se sale o está al límite de salirse, bien es demasiado grande o que la correa no está bien apretada. Haga otras pruebas hasta encontrar la talla ideal.

ATENCIÓN: incluso para un recorrido muy corto, no use su casco si la talla no está perfectamente adaptada. Cada vez que utilice su casco, es necesario asegurarse de que le haya quedado bien sujeto a la cabeza y de ajustar la correa de la barbilla, siguiendo las instrucciones de este manual.





A



B



C



D



E



F

SISTEMA DE RETENCIÓN

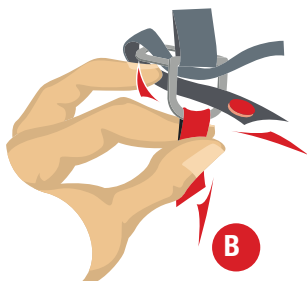
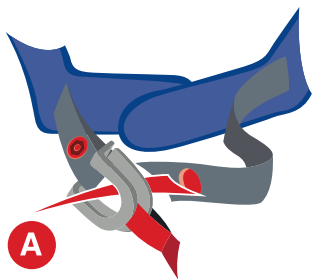
Su casco SHARK Heritage está equipado, según las versiones y los países, con una correa de cierre rápido «Precise Lock» dentado o con una hebilla de correa de doble anillo. El sistema «Precise Lock» dentado le permite un reglaje fino y preciso, gracias a la longitud importante longitud de su parte dentada. Sin embargo, es indispensable, al efectuar su compra, adaptar la longitud de la correa a su morfología. Ajuste la longitud de la correa con ayuda de la hebilla metálica. Colóquese su casco Heritage y fije el sistema de retención. Cuando el «Precise Lock» esté ajustado a su posición mediana, la correa debe estar correctamente tensa debajo del mentón para asegurarse una sujeción firme del casco, sin causarle molestias o dolores. Para bloquear la correa, basta con introducir la lengüeta en el emplazamiento previsto en la hebilla, hasta que la tensión sea correcta (Fig. A). La lengüeta se fija y se bloquea automáticamente. Para desbloquear la correa, tirar de la palanca (Fig. B) y sacar la lengüeta de la hebilla. Aunque la lengüeta dentada permite afinar el reglaje en cada utilización, es importante verificar frecuentemente que el reglaje de la longitud de la correa sea correcto. Según

la versión y los países, el Heritage puede estar equipado con una hebilla de yugular de doble anillo. Pase la parte más larga de la correa por las dos anillas, colocando la almohadilla de confort entre la correa y el cuello. Introduzca el extremo de la correa entre las dos anillas y tire de él hasta notar una resistencia de la correa y una sujeción a nivel de la garganta, sin exceso, a fin de evitar molestias al respirar.

Sistema de seguridad complementario

Su casco Heritage dispone de un sistema de retención complementario específico que minimiza los riesgos de descalce. Es una garantía de seguridad suplementaria que evita la pérdida del casco, limitando su rotación en caso de choque. Sin embargo, este sistema no debe hacer superfluo el cierre y el ajuste correcto de la tensión de la correa.

ATENCIÓN: no circular nunca con la correa sin cerrar o insuficientemente tensa. Incluso si el revestimiento interior le procura una sensación de sujeción, su casco puede salirse en caso de caída. No aplicar nunca un producto lubricante o ácido, ni grasa o disolvente en los elementos de la hebilla de la correa.

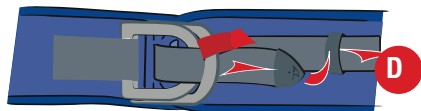
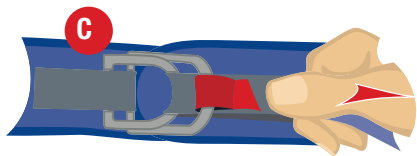


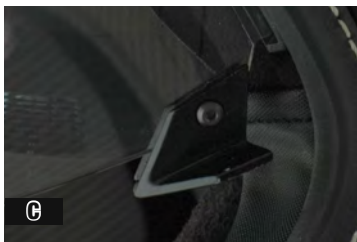
ATENCIÓN: Nunca utilice la hebilla plástica para asegurar el casco a su cabeza. Para que este bien seguro, usted debe de entrelazar la correa por entre los anillos doble-D.

Fallo a realizar bien esta operación causara que su casco se salga de su cabeza en caso de accidente, dejando su cabeza completamente desprotegida y resultando en heridas graves en su cabeza o incluso la muerte. Tire de la correa de seguridad con sus dedos.

Si la correa de destensa de cualquier manera, usted no ha ceñido bien la correa entre los anillos doble-D. Repita los pasos arriba descritos.

Si usted tuviera alguna duda sobre el sistema de cierre de su casco, no utilice el casco. Contacte a su establecimiento habitual y pida consejo.





El SHARK Heritage se equipa de una pantalla integrada.

Bajar (a) o destacar (b) la pantalla utilizando la presión situada sobre el lado. (C).

Mantenimiento

Para garantizar la máxima vida útil del tratamiento especial anti-rayas, se necesita mantener la pantalla. Al limpiar la pantalla, use agua tibia (menos de 40 grados) y un paño suave (100% algodón). Natural jabón puede ayudarle a limpiar la pantalla.

ATENCIÓN: Nunca utilice el tipo de producto para lavar los cristales (con alcohol u otro tipo de disolventes), estos productos pueden deteriorar el tratamiento de la pantalla.



Desmontaje

- Mueva la pantalla solar hasta la posición más baja.
- Tire la pantalla solar con cuidado hacia abajo (Fig. A);
- Empuje de un lado de la pantalla y luego del otro hasta que salga del anclaje del casco (Fig. B).

Reemplazar

Recomendamos utilizar guantes para mantener limpia la pantalla durante la instalación. Debe efectuar la operación que hemos explicado pero a la inversa:

- Mueva el botón manual hasta la posición más baja.
- Empuje la pantalla hacia un lado, luego hacia el otro para engancharla en los puntos de anclaje del casco (Fig. C);
- Luego lleve la pantalla hacia atrás levantándola con cuidado (Fig. D).

ATENCIÓN: Si su pantalla no le permite una visibilidad clara después de un periodo de servicio, esta debe de ser reemplazarla inmediatamente. Nunca conduzca con una pantalla rayada, sucia, con vaho o que le dificulte la visión en cualquier forma. Siempre conduzca con una visibilidad perfecta.

LIMPIEZA DEL INTERIOR

Las partes interiores de tela del casco son lavables; es importante seguir las siguientes instrucciones para evitar dañarlas:

Las almohadillas laterales y la sección superior de la cabeza deben lavarse a mano con agua templada y enjabonada (sobre 30 grados centígrados). No utilice detergentes agresivos, utilice productos para materiales delicados bien diluidos.

Es esencial secar estas partes del casco completamente antes de reinstalarlas. Deben secarse a temperatura ambiente. No utilice una secadora o cualquier otro tipo de fuente de calor. Nunca planche las partes textiles.

Para las partes con apariencia de cuero o telas adheridas a elementos de seguridad, use una esponja ligeramente húmeda o un paño junto con jabón normal de la casa, después aclare con agua. No deje que grandes cantidades de agua entren en contacto con partes de poliestireno. Debe asegurarse de que todas las partes del casco están perfectamente secas antes de utilizar es casco.



ATENCION: Un casco con el almohadillado interior dañado puede comprometer el ajuste del casco sobre su cabeza, pudiendo así permitir que en caso de accidente usted pierda su casco, resultando en lesión craneal o la muerte.

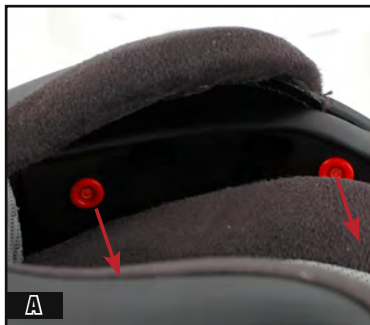
LAS PARTES TEXTILES

Las partes textiles y almohadillado que proporcionan comodidad al FXRG VR1 hacen que usted aprecie al máximo el rendimiento de su casco.

Los materiales utilizados para la creación de las partes que están en continuo contacto con su piel garantizan una sensación continua de bienestar, absorbiendo la transpiración cutánea y resistiendo bien el uso. Estas partes están tratadas para así limitar el riesgo de la reproducción bacteriana.

ATENCION: Aunque han sido seleccionadas por su calidad, resistencia y uso satisfactorio, el almohadillado interior está sujeto a un uso normal. El ritmo de desgaste depende de su uso, cuidado, mantenimiento, la intensidad de utilización y el grado de acidez de su transpiración. El uso del almohadillado interior hará cambiar eventualmente el ajuste del casco en su cabeza. Si eso sucediera, el casco o su interior deben ser inmediatamente reemplazados. Pida consejo a su distribuidor más cercano.

ATENCION: Asegúrese del ajuste de su casco cada vez que se lo ponga como descrito en el párrafo “elegir su talla” en la pagina 4.



DESMONTAJE

Compruebe que los dos lados de la correa no están conectados por el cierre. Quite las almohadillas de su presión básica de clip (A). Suelte las almohadillas (B).

Desenganche la parte posterior de la cofia (C).
Suelte el soporte frontal de la cofia de su ubicación, empujando hacia atrás (D).
Puede quitar la cofia.



MONTAJE

Coloque de nuevo la pieza de plástico del protege-nucas en su ubicación. Coloque la pieza antes que la cofia, comenzando por la lengüeta central a la altura de la flecha hueca (A). Vincular a la parte más rígida de la parte posterior de la almohadilla del cuello contra la calota (B). Coloque de nuevo las mejilleras, poniendo especial cuida-

do en colocar la carrillera en su lugar (C). Introduzca en la correa las almohadillas, y presione sobre los clips de las almohadillas (G).

ATENCIÓN : Asegurarse de que las cintas de la correa no están retorcidas y que no están bajo de las almohadillas.



EASY FIT

Su casco SHARK Heritage fue diseñado para proporcionar «comodidad» con gafas adicionales empleando el sistema SHARK EASY FIT.

Las 2 almohadillas de la mejillas están hechas con un elemento de espuma de confort que se puede quitar para facilitar el paso de las gafas.



SHARKTOOTH

Su casco SHARK Heritage está SHARKTOOTH® ready, es decir pre diseñado para ser equipado con el sistema de audio SHARKTOOTH®.

Encontraron un lugar especialmente previsto para la batería en la parte posterior del casco, bajo el cubre nuca así que un espacio para el micró delante del casco. Por los auriculares, un lugar esta previsto en las almohadillas internas.

La batería esta fácilmente recargable porque es fácil acceder por el exterior, sin desmontar el cubre nuca.

El sistema SHARKTOOTH® permite comunicar con Bluetooth muy fácilmente.

Por los conductores urbanos, touring o en rutas que quieren comunicar cuando conducen, el kit SHARKTOOTH Bluetooth manos libres por móviles y Smartphone esta un « must have » de los accesorios.

Propone un sistema de comunicación de moto a moto con un otro SHARKTOOTH® (500m). Se conecta rápido con la mayoría de los móviles y Smartphone. Se activa con la voz. Resiste al agua. Conexión audio Bluetooth con GPS. Música por Bluetooth estéreo A2DP. Reducción del ruido ambiente, control automático del volumen.

Para acceder a estas funcionalidades, tienen que conectar su SHARKTOOTH® con un sistema Bluetooth.

Garantía 5 AÑOS

Usted ha adquirido recientemente un casco SHARK para su seguridad y comodidad. Este casco ha sido diseñado y fabricado con el mayor esmero a fin de satisfacer todas sus necesidades. Para su seguridad y la de su pasajero, debe respetar todas las reglas habituales de seguridad cuando use su vehículo de dos ruedas. La garantía SHARK 5 AÑOS garantiza al comprador inicial que cualquier posible fallo de fabricación o defecto de material va a ser cubierto por la garantía SHARK.

Limitations

Si durante el periodo de garantía (5 años a partir de la fecha de compra), surgiera un problema que cubriera la garantía, SHARK, a través de los agentes de su red de ventas, se compromete a reparar o reemplazar cualquier componente defectuoso, hasta un límite máximo que es el valor de compra del casco. Cualquier gasto por mano de obra necesaria será pagado por la red SHARK habitualmente, pero estará sujeto a aprobación previa antes de llevar a cabo la reparación. Si la reparación requiere el envío de componentes que conlleven gastos de transporte o envío, SHARK cubrirá estos gastos hasta un límite que será el coste del transporte del servicio postal nacional en su tarifa normal (no urgente). Los mismos límites serán de aplicación caso de ser requerido el envío del casco a un servicio técnico SHARK autorizado, tanto de ida como de devolución.

Exclusiones

Esta garantía sólo cubre problemas relacionados con los materiales empleados o el proceso de fabricación del producto. SHARK no es responsable de daños o defectos en sus productos en los siguientes casos : Cualquier daño causado por

- 1) Una caída o accidente, tanto durante su uso conduciendo el vehículo como por golpes o arañazos sufridos por el casco cuando sea transportado, depositado o guardado por el usuario.

- 2) Una alteración o modificación del casco hecha por el usuario o un tercero (Incorporación, modificación o eliminación de elementos originales del casco, o aplicación o añadido al mismo de pegamento, adhesivos, pinturas o barnices, accesorios no autorizados, tornillos, etc.).

- 3) Uso de o contacto con : Productos químicos o de limpieza nocivos (incluso alcoholes sobre los tratamientos superficiales de la pantalla), o una fuente de calor intenso.

- 4) Uso incorrecto : condiciones anormales (Ej. Bajo el agua, deportes náuticos), falta de mantenimiento o de cuidados.

- 5) Envejecimiento debido al uso normal de los tejidos o almohadillas interiores, la apariencia de las partes externas o la pantalla (arañazos, marcas, etc.).

- 6) Exposición anormal y prolongada a luz ultravioleta, en particular en las decoraciones coloreadas. Además, SHARK no puede tener en cuenta consideraciones subjetivas relacionadas con el uso del casco como defectos incluidos en garantía : Problemas con el confort, la talla, ruidos o silbidos, aerodinámica, etc. SHARK no se puede hacer responsable de

los perjuicios causados por la no disponibilidad temporal del casco mientras está siendo revisado o reparado para satisfacer las necesidades de su dueño. En todos los casos, el periodo máximo de garantía es de 5 años. El reemplazo de un componente durante este periodo no prolonga el mismo.

Procedimiento

Cuando el casco se adquiere visite nuestro sitio web www.shark-helmets.com para activar su garantía. Todas las reclamaciones de garantía deben hacerse a través del distribuidor de SHARK donde se adquirió el casco. Caso de haber desaparecido, se harán a través del distribuidor nacional correspondiente. Para que una reclamación de garantía sea considerada, el comprador debe notificar al distribuidor el problema que ha surgido, y entregarle el casco que es objeto de la reclamación, junto con original o fotocopia de la hoja de garantía cumplimentada en el momento de la compra del casco. Esta garantía no afecta ni altera de ninguna manera los derechos legales del comprador según lo estipulado en el reglamento 1999/44CE. Los efectos de esta garantía específica y limitada expirarán después de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra. Después de este periodo, si continúa usando el casco regularmente, le recomendamos que para beneficiarse de una protección y un confort óptimos, debería cambiar su casco por uno nuevo. Esto es así porque ciertos factores externos - desgaste general por el uso, ciertos impactos- podrían ser perjudiciales para las características de esta pieza esencial del equipo de protección, y que por tanto tiene una vida limitada.

Reservas

SHARK se reserva el derecho de llevar a cabo trabajos dentro del periodo de garantía utilizando piezas de repuesto de las versiones más recientes compatibles con el modelo en cuestión, y no puede garantizar la perfecta armonía de la pintura o elementos decorativos asociados con elementos de producción específica o ediciones limitadas. Además, el deterioro natural de los colores después de un periodo de tiempo puede causar diferencias en la adecuación de los colores de los recambios. Si SHARK no puede llevar a cabo la reparación procedente por razones técnicas o porque la pieza no está disponible, SHARK se compromete a ofrecerle al cliente una oferta especial, teniendo en cuenta los años y el uso que tiene el casco, y consistiendo ésta bien en un nuevo casco idéntico o bien en un modelo equivalente fabricado en la fecha de la reparación, en caso de que el modelo original ya no esté disponible.





MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans SHARK VZ94 homologués sous le n° E11 050502 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, SHARK VZ94 approved under No. E11 050502 must be used with this helmet. This visor is made of

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Nie Lack, Klebstoff, Benzin oder sonstige Lösemittel auf diesen Helm auftragen! Mit diesem Headset dürfen nur Visiere SHARK VZ94, die unter der Nr. E11 050502 registriert verwendet werden. Das Visier ist nach einem Polycarbonat-Injektionsverfahren hergestellt. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere SHARK VZ94, omologata col n° E11 050502 devono essere utilizzate con questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinis ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11 050502 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ94. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su lim-

similares pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

bite genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

inietto. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

pieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

D9ARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com



SHARK Heritage



Heritage - V01a - 140114



SHARK

 • Anatomie des Helmes	3
• Ein Helm in Ihrer Größe	4
• Kinnriemen	5 - 6
• Visier	7-8
• Innenfutter	9-11
• Easy Fit	12
• SHARKTOOTH	12
• Garantie	13
• Rechtliche Hinweise	16

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines SHARK Heritage entschieden haben. Der SHARK Heritage sind Qualitätshelme, welche perfekt für den Gebrauch in der Stadt und auf großen Straßen zu gebrauchen sind.

Sie profitieren von all der Erfahrung, welche SHARK auf dem Gebiet der Sicherheit gesammelt hat. Entworfen wurden sie für den Gebrauch auf einem motorisierten Zweirad. Obwohl er mit internationalen Standards konform geht, kann dieser Helm seinen Benutzer nicht unter allen Umständen schützen. Bitte machen Sie sich vor seinem Gebrauch mit allen folgenden Empfehlungen vertraut.

Der Gebrauch dieses Helmes soll Sie nicht vergessen lassen, vorsichtig zu fahren.

Standard: Die SHARK Heritage Helme wur

den zugelassen und entsprechen dem ECE R 22/05 Standard. Sie entsprechen somit den Ansprüchen aller Länder, welche diesen Standard in Ihrem Land vorschreiben.

Warnung: Für das Fahren in Frankreich: Das Gesetz für den Straßenverkehr schreibt zur Sicherheit Reflektoren vor (separat beigelegt in einem Tütchen), welche dem beigelegten Plan entsprechend angebracht werden müssen. In den USA und Kanada dürfen Helme, welche nur der ECE-Norm entsprechen, nicht verwendet werden, außer sie entsprechen auch der Norm DOT FMVSS 218.

Sie können dieses Benutzerhandbuch auf unserer Website

www.shark-helmets.com
finden.



- 1 - Visier VZ 94
- 2 - Mittiger Visier-Griff
- 3 - Endbearbeitungsfuge Helmschale
- 4 - Kinnriemenverschluss:
 - 4A: Kinnriemenverschluss mit Doppelring
 - 4B: Kinnriemenverschluss „Precise Lock“



EIN HELM IN IHRER GRÖSSE :

Damit der Helm richtig funktionieren kann, muss er seinem Benutzer perfekt angepasst sein. Die Wahl der richtigen Größe ist dabei wesentlich.

Messen Sie Ihren Kopfumfang mit einem - Maßband, indem sie es ungefähr 2 cm über den Augenbrauen positionieren.

An dieser Stelle ist Ihr Kopfumfang am größten. Vergleichen Sie das Messergebnis mit der Größentabelle. Probieren Sie die Heritage aus, die dem Messergebnis am nächsten liegt. Beginnen Sie Ihre Tests mit der unteren Größe für Ihren Kopfumfang.

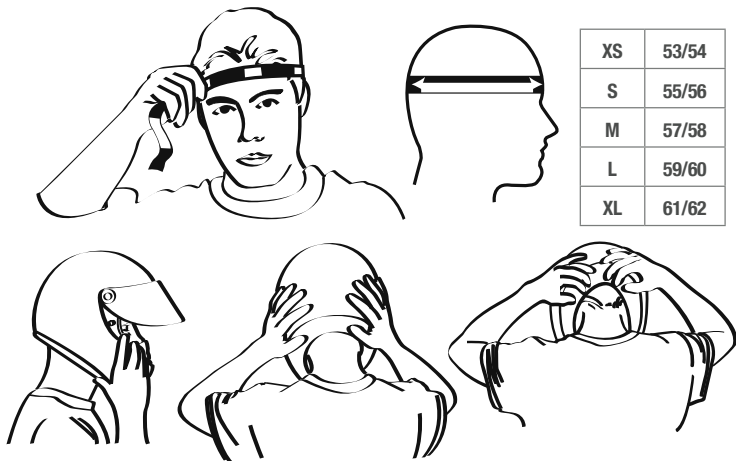
Wenn Sie einen zu harten Druck spüren, versuchen Sie die nächste Größe. Ihr Kopf muss recht fest gehalten werden, darf jedoch nicht schmerzen.

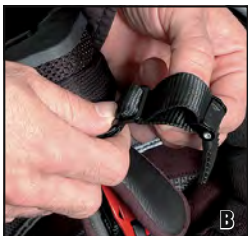
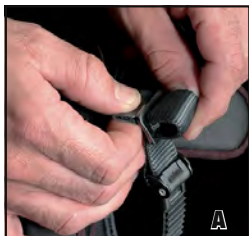
Die Größentests müssen mit dem festgezogenen Kinnriemen erfolgen (siehe Seite 5-6). Überprüfen Sie, ob Sie eine einwandfreie vertikale und horizontale Sicht haben. Über-

prüfen Sie, ob Ihr Kopf alle Bewegungen ohne besondere Beeinträchtigung machen kann. Stellen Sie sicher, dass sich der Helm bei festgezogenem Kinnriemen nicht von Ihrem Kopf «abstreifen lässt», wenn Sie versuchen, ihn mit Ihren Händen heftig nach vorne zu kippen. Wenn sich der Helm löst oder fast löst, ist er entweder zu groß oder der Kinnriemen wurde nicht richtig festgezogenem. Probieren Sie so lange, bis Sie die optimale Größe gefunden haben.

ACHTUNG : Leihen Sie Ihren Helm auch nicht für eine sehr kurze Strecke aus, wenn die Größe nicht perfekt angepasst wurde.

Bei jedem Gebrauch Ihres Helmes ist es unbedingt nötig seinen richtigen Sitz auf Ihrem Kopf sicherzustellen und dass der Kinnriemen entsprechend der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung richtig angepasst wurde.





RÜCKHALTEVORRICHTUNG

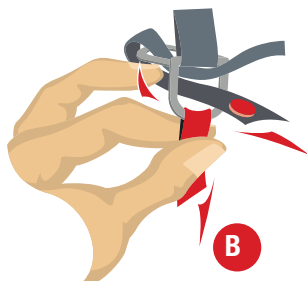
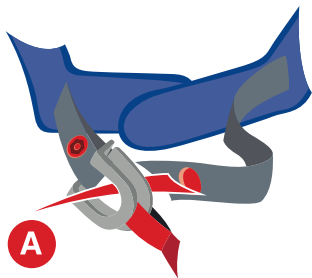
Ihr SHARK-Heritage-Helm ist je nach Version und Land mit einem Kinnriemen mit dem Schnellschnappverschluss „Precise Lock“ oder einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet. Das Schnappsystem „Precise Lock“ bietet Ihnen eine feine und präzise Einstellung dank der ansehnlichen Länge seines gezahnten Teils. Es ist jedoch unerlässlich, dass bei Ihrem Kauf die Länge des Kinnriemens Ihrer Anatomie angepasst wird. Passen Sie die Länge des Riemens mit Hilfe der Einstellschnalle an (Abb. A, B, C, D). Ziehen Sie Ihren Heritage-Helm auf und schließen Sie den Kinnriemen. Wenn der „Precise Lock“ in der mittleren Position einrastet, muss der Kinnriemen richtig unter dem Kinn gespannt sein, um einen ungehinderten und schmerzfreien festen Halt des Helms zu gewährleisten. Um den Kinnriemen zu schließen, wird einfach die Lasche in die dafür vorgesehene Stelle im Verschluss gesteckt, bis die Spannung einwandfrei ist (Abb. E). Die Lasche klinkt sich ein und blockiert sich automatisch. Um den Kinnriemen zu öffnen, muss am Hebel gezogen (Abb. F) und die Lasche aus dem Verschluss genommen werden. Auch wenn die verzahnte Lasche es ermöglicht, die Einstellung bei jeder Benutzung zu verfeinern, ist es wichtig, häufig zu überprüfen, ob die Einstellung der Riemenlasche richtig ist. Je nach Version und Land kann der Heritage mit einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet

sein. Führen Sie den längeren Teil des Riemens durch beide Ringe; dabei sollte das Riemenpolster zwischen Kinnriemen und Ihrem Hals sitzen. Führen Sie anschließend das Ende des Kinnriemens durch die beiden Ringe und ziehen Sie an, bis Sie einen Widerstand des Riemens und leichten Druck am Hals spüren. Der Druck darf nicht so groß sein, dass Ihre Atmung behindert wird.

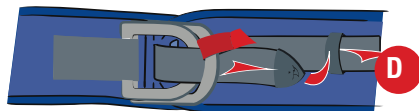
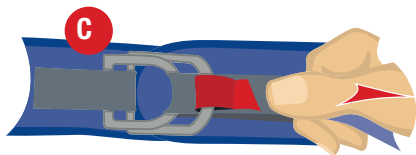
ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORRICHTUNG

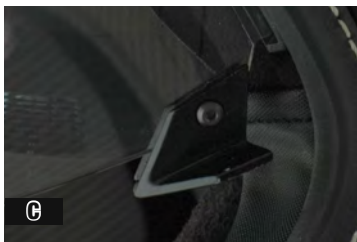
Ihr Heritage-Helm verfügt über eine zusätzliche spezifische Rückhaltevorrichtung, die das Risiko, dass der Helm vom Kopf rutscht, minimiert. Es handelt sich dabei um eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme, um zu vermeiden, dass der Helm sich bei einem Aufprall löst, indem seine Rotation reduziert wird. Diese Vorrichtung macht jedoch das Verschließen und die richtige Einstellung der Spannung des Kinnriemens nicht überflüssig. Je nach Version und Land kann Ihr Helm mit einem Doppel-D-Verschluss oder „Precise Lock“ ausgestattet sein.

Achtung: Nie mit dem nicht angeschnallten oder unzureichend gespannten Kinnriemen fahren. Auch wenn die Innenverkleidung Ihnen ein Gefühl des Halts vermittelt, kann sich Ihr Helm bei einem Sturz lösen. Keine Schmiermittel oder säurehaltigen Produkte, Fett oder Lösungsmittel auf den Elementen des Kinnriemenverschlusses auftragen.



WARNUNG: Schließen Sie den Kinnriemen niemals allein mit der Halteschleife. Um den Kinnriemen ordnungsgemäß zu schließen, ist es unbedingt erforderlich, ihn durch die beiden D-Ringe zu führen. Andernfalls wird sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen, so dass Ihr Kopf völlig ungeschützt ist. Das kann zu schweren Kopfverletzungen bis hin zum Tod führen. Ziehen Sie den Kinnriemen versuchsweise nach unten. Falls er sich dabei zu lösen beginnt, ist der Doppel-D-Ring-Verschluss nicht ordnungsgemäß geschlossen. Wiederholen Sie in diesem Fall die beschriebene Vorgehensweise. Fahren Sie nicht mit diesem Helm, falls Sie nicht sicher sind, ob der Verschluss korrekt geschlossen ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.





Der SHARK Heritage ist mit einem integrierten Visier.

den Bildschirm herabzusetzen (A) oder wieder aufzurichten (B), indem man das Seitengreifen (C) benutzt.

Pflege.

Damit die kratz feste, obere Schicht des Visiers für Ihren SHARK Heritage möglichst lange hält, ist es nötig, dass sie es sorgfältig behandeln.

Zum Reinigen des Visiers benutzen Sie bitte lauwarmes Wasser (nicht über 40°C) und ein weiches Tuch (100% Baumwolle und fusselfrei). Eine Neutralseife kann Ihnen beim Reinigen helfen.

VORSICHT: Benutzen Sie bitte niemals Glasreinigungsmittel (mit Alkohol oder anderen Lösungsmitteln), denn diese können die Oberfläche beschädigen.



DEMONTAGE DER VISIER

- Bringen Sie die Visier in die untere Position.
- Ziehen Sie die Visier vorsichtig nach unten (Abb. A).
- Ziehen Sie eine Seite der Visier nach der anderen nach vorn, um sie von den Befestigungspunkten im Helm zu lösen (Abb. B).

MONTAGE DER VISIER

Führen Sie die obigen Schritte zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge aus:

- Stellen Sie den Bedienhebel auf die untere Position.
- Drücken Sie erst die eine, dann die andere Seite der Visier nach hinten und führen Sie sie

in die Befestigungspunkte im Inneren des Helms ein (Abb. C).

- Rasten Sie die Visier ein, indem sie sie leicht nach oben drücken (Abb. D).

WARNING! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie die Visier korrekt montiert haben. Die Visier könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Fragen Sie im Zweifel Ihren Fachhändler.

REINIGUNG DES HELMINNEREN

Die Stoffbezüge im Inneren des Helms sind waschbar. Befolgen Sie jedoch strikt die folgenden Anweisungen, um eine Beschädigung zu vermeiden: Waschen Sie die Wangenpolster und das Kopfpolster von Hand in warmer Seifenlauge (etwa 30°C). Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, sondern entweder ein stark verdünntes Feinwaschmittel oder Haushaltsseife.

Lassen Sie den Bezug und die Schaumstoffpolster unbedingt an der Luft bei Raumtemperatur vollständig durchtrocknen, bevor Sie sie wieder in den Helm einsetzen. Verwenden Sie zum Trocknen keinesfalls einen Wäschetrockner oder eine andere Wärmequelle. Die Stoffbezüge nicht bügeln. Reinigen Sie Teile im Leder-Design und die fest mit der Helmschale verbundenen Stoffteile mit einem feuchten Schwamm oder Tuch und Seife und spülen Sie sie anschließend mit klarem Wasser aus. Feuchten Sie die Styropor-Bestandteile des Helms bei der Reinigung nicht zu stark an. Lassen Sie sämtliche Bereiche im Inneren des Helms vor der nächsten Benutzung sorgfältig trocknen.

WARNUNG: Beschädigte Polster beeinträchtigen den Sitz Ihres Helms. Bei einem Unfall kann der Helm sich dadurch vom Kopf lösen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.



DER BEZUG

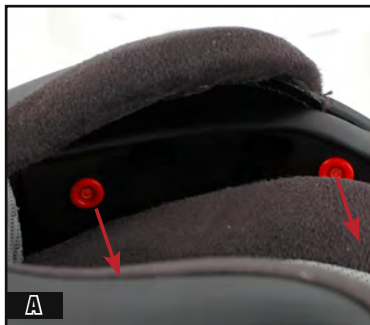
Die hochwertige Innenausstattung Ihres FXRG VR1 trägt entscheidend zu einem komfortablen Fahrerlebnis bei. Sämtliche Teile, die mit der Haut in Kontakt kommen, sind mit hautfreundlichem, strapazierfähigem Stoff bezogen, der Feuchtigkeit schnell absorbiert und eine antibakterielle, fungizide Ausstattung trägt.

WARNUNG:

Die Innenausstattung Ihres FXRG VR1 ist auf Verschleißfestigkeit und hohen Tragekomfort optimiert, unterliegt aber dennoch mit der Zeit einer gewissen unvermeidlichen Abnutzung je nach der Nutzungsdauer und -häufigkeit, Pflege und Wartung sowie dem individuell unterschiedlichen Säureanteil im Schweiß. Infolgedessen kann sich die Passform im Laufe der Zeit ändern. Sobald dies eintritt, muss der Helm oder die Innenpolsterung umgehend ersetzt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

WARNUNG:

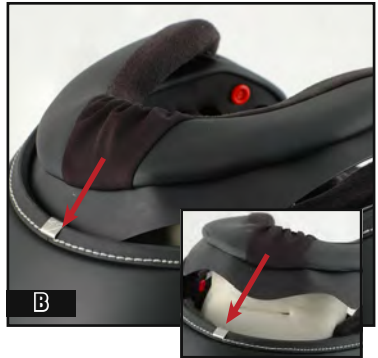
Prüfen Sie bei jeder Verwendung Ihres Helms kurz die Passform wie im Abschnitt „Die richtige Größe“ auf Seite 4 beschrieben



LOESEN

Nehmen Sie die Wangenpolster von oben beginnend ab. Lösen Sie das Plastikteil des Wangenkissens aus seiner Halterung (A). Ziehen Sie Wangenpolster am Kinnriemen entlang heraus (B).

Öffnen Sie den hinteren Teil des Kopfpolsters (C). Entfernen Sie den vorderen Teil aus seiner Halterung durch vorsichtiges nach hinten Ziehen (D). Nun können Sie das Kopfpolster herausnehmen.



EIN SETZEN

Drücken Sie den vorderen Plastikrand des Kopfpolsters in seine Halterung. Die 3 Klipse müssen fest sitzen (A).

Stecken Sie die hintere Lasche in ihre Halterung (B).

Denken Sie beim Einsetzen der Wangenpolster daran, den Kinnriemen zu befestigen (C).

Setzen Sie die Wangenpolster ein und

schließen Sie deren Druckknöpfe (G).

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass die Kinnriemen nicht verdreht sind und nicht unter den Wangenpolstern verlaufen.



EASY FIT

Ihr SHARK Heritage zeichnet sich durch das EASY FIT SYSTEM aus, das Brillenträgern einen besonders hohen Tragekomfort bietet.

Die Wangenpolster sind dabei eigens darauf ausgelegt, dass sich die Brillenbügel möglichst leicht einführen lassen.



SHARKTOOTH

Ihr SHARK Heritage Helm ist für den Einsatz des Bluetooth®-fähigen SHARKTOOTH® Systems vorbereitet.

Aussparungen in den Helmpolstern bieten Platz für die einzelnen SHARKTOOTH® Komponenten: im Nackenpolster für den Akku, im Kinnteil für das Mikrofon und in den Wangenpolstern für die Kopfhörer.

Der von außen zugängliche Akku kann leicht aufgeladen werden, ohne dass auch nur ein Helmpolster entfernt werden muss.

Für Motorradfahrer, die auch während der Fahrt kommunizieren möchten, ist die SHARKTOOTH® Freisprechanlage ein unentbehrliches Zubehör. Sie ist mit den meisten Mobiltelefonen und Smartphones kompatibel und ermöglicht die Kommunikation mit anderen Motorradfahrern mit SHARKTOOTH® System auf eine Entfernung von bis zu 500 Metern.

Das SHARKTOOTH® System ist wasserdicht, es bietet modernste Technologien wie Gesprächsannahme per Sprachbefehl, automatische Lautstärkenanpassung und Störgeräuschunterdrückung, und es gibt bei Bedarf die akustischen Informationen eines Bluetooth®-fähigen Navigationsgerätes sowie die Stereo-Musik eines A2DP-fähigen Players wider.

5 JAHRE GARANTIE

Sie haben kürzlich einen SHARK Helm für Ihre Sicherheit und zu Ihrem Vergnügen gekauft. Er wurde mit größter Sorgfalt entwickelt, um Ihren Anforderungen zu entsprechen. Für Ihre Sicherheit, und der Ihres Mitfahrers, müssen Sie alle Regeln der Sorgfaltspflicht respektieren, wenn Sie Ihr Zweirad benutzen.

Die 5-Jahres-Garantie von SHARK garantiert dem Erstkäufer, dass alle möglichen Herstellungs- oder Materialfehler durch die SHARK-Garantie abgedeckt werden.

EINSCHRÄNKUNGEN

Wenn während der Garantiezeit (5 Jahre ab Kaufdatum), ein Problem entsteht, welches durch die Gewährleistung abgedeckt wird, lässt SHARK dieses durch die Zwischenhändler seines Verkaufsnetzwerkes hinsichtlich Reparatur oder Ersatz der fehlerhaften Komponenten, bis zu einem Maximum welches dem Verkaufswert des Helmes entspricht, abwickeln. Anfallende Arbeitskosten werden normalerweise durch das SHARK-Netzwerk bezahlt, müssen jedoch genehmigt werden, sofern die Arbeit an Dritte gegeben wird. Wenn die zu reparierenden Komponenten ohne Versandkosten ausgeliefert werden sollen, muss das SHARK-Netzwerk diese Kosten abdecken bis zum Limit der normalen inländischen Transportkosten.

AUSSCHLUSS

Diese Gewährleistung deckt nur Probleme mit Materialien oder der Herstellung ab. SHARK kann nicht die Haftung für die Entstehung folgender Fälle übernehmen

- 1) Fall oder Unfall
- 2) technische Modifikationen des Nutzers oder einer dritten Partei (Kleber, Haftmittel, Farbe, Schrauben, etc.)
- 3) Nutzung oder Kontakt mit schädlichen chemischen Produkten (Inhalt: Brennspritus auf der Visierbeschichtung) oder einer intensiven Hitzequelle
- 4) falscher Gebrauch: unnormale Verhältnisse (Unterwasser), Mangel an Pflege oder Sorgfalt
- 5) Altersabnutzung der inneren Ausstattung oder des Styropors, Aussehen der äußeren Anbauteile oder des Visiers (Kratzer, Gebrauchsspuren etc.)
- 6) unnormales und anhaltendes Aussetzen dem Ul-

travioletten Licht, speziell für die dekorativen Farben. SHARK haftet mit seiner Garantie nicht für subjektive Gesichtspunkte wie: Probleme mit dem Komfort, der Größe, Geräusche, Pfeifen, der Aerodynamik, etc. SHARK haftet nicht für die Nichtverfügbarkeit des Helmes während dieser ausgebessert wird. In allen diesen Fällen beträgt die Garantiezeit höchstens 5 Jahre. Ersatz einer Komponente in dieser Zeit verlängert nicht die Garantiezeit.

ABLAUF

Nach dem Kauf des Helmes gehen Sie bitte auf unsere Website: www.shark-helmets.com um die Garantiezeit von 5 Jahren zu aktivieren.

Alle SHARK-Reklamationen müssen durch den SHARK-Händler eingereicht werden, der den Helm verkauft hat. Für eine Reklamation muss berücksichtigt werden, dass der Käufer den Händler über das Problem, welches aufgetreten ist, informieren muss. Der Helm wird dann mit dieser Information, welche Gegenstand der Reklamation ist, zusammen mit der beim Kauf ausgefüllten Garantiekarte, eingeschickt.

Diese Garantie beeinflusst auf keine Art die gesetzlichen Rechte des Käufers, welche festgelegt sind durch die Direktive 1999/44CE.

LIMIT

Die Wirkung dieser speziellen und limitieren Garantie ist nach einer Zeit von 5 Jahren ab Kaufdatum beendet. Nach dieser Zeit, sofern Sie den Helm weiterhin nutzen möchten, empfehlen wir unter Berücksichtigung des Optimums an Sicherheit und Komfort den Helm zu ersetzen. Tatsächlich schaden äußerliche Elemente (genereller Gebrauch, manche Stöße, ...) der Sicherheit und wichtigen, schützenden Teilen.

Wenn SHARK die Reparatur aufgrund von technischen Gründen oder weil eine Komponente nicht verfügbar ist, nicht ausführen kann, verspricht SHARK ein vorteilhaftes Angebot unter Berücksichtigung des Alters des Helmes zu machen, bestehend aus einem identischen neuen Helm oder einem entsprechenden Model, sofern der Originalhelm nicht mehr hergestellt wird.





YAMAHA

Firestone

SHARK

MENTIONS LÉGALES 22/05 : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans SHARK VZ94 homologués sous le n° E11 050502 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits

LEGAL INFORMATION 22/05: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, SHARK VZ94 approved under No. E11 050502 must be used with this helmet. This visor is made of

RECHTLICHE HINWEISE 22/05: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Nie Lack, Klebstoff, Benzin oder sonstige Lösemittel auf diesen Helm auftragen! Mit diesem Headset dürfen nur Visiere SHARK VZ94, die unter der Nr. E11 050502 registriert verwendet werden. Das Visier ist nach einem Polycarbonat-Injektionsverfahren hergestellt. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich

ANNOTAZIONI LEGALI 22/05: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere SHARK VZ94, omologata col n° E11 050502 devono essere utilizzate con questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato

MENCIONES LEGALES 22/05: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinis ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11 050502 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ94. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su lim-

similares pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production.

Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

bite genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

inietto. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità. "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

pieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".



SHARK
HELMETS

D9ARK - ZAC de la Valentine
110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE
Cedex 11 FRANCE

Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23
Fax : +33 (0)4 91 35 29 23

e-mail : contact@shark-helmets.com
site : www.shark-helmets.com